



VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ PRO DOVOZ KONZEROVANÝCH KRMIV PRO ZVÍŘATA
V ZÁJMĚVÉM CHOVU DO BOSNY A HERCEGOVINY
ZDRAVSTVENI CERTIFIKAT ZA UVOZ KONZERVIRANE HRANE ZA KUĆNE LJUBIMCE
U BOSNU I HERCEGOVINU
ANIMAL HEALTH CERTIFICATE FOR THE IMPORT OF CANNED PETFOOD
INTO BOSNIA AND HERZEGOVINA

ČESKÁ REPUBLIKA
ČEŠKA REPUBLIKA
CZECH REPUBLIC

Veterinární osvědčení pro BaH
Veterinarski certifikat za BiH
Veterinary certificate for BiH

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce / Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Odesílatel / Pošiljatelj / Consignor: Název / Ime / Name: Adresa / Adresa / Address: Tel. č. / Tel. broj / Tel. No:		I.2. Číslo jednací osvědčení / Referentni broj certifikata / Certificate reference number: I.2.a	I.3. Příslušný ústřední orgán / Centralno nadležno tijelo / Central Competent Authority:				
	I.5. Příjemce / Primatelj / Consignee: Název / Ime / Name: Adresa / Adresa / Address: PSČ / Poštanski broj / Postal code: Tel. č. / Tel. broj. / Tel. No		I.4. Příslušný místní orgán / Lokalno nadležno tijelo / Local Competent Authority:		I.6.			
	I.7. Země původu Država podrijetla Country of origin	Kód ISO ISO code	I.8. Region původu Regija podrijetla Region of origin	Kód ISO ISO code	I.9. Země určení Država odredišta Country of destination	Kód ISO ISO code	I.10. Oblast určení Regija odredišta Region of destination	Kód ISO ISO code
	I.11. Místo původu / Mjesto podrijetla / Place of origin: Název / Ime / Name: Číslo schválení / Odbreni broj / Approval number: Adresa / Adresa / Address:		I.12.					
	I.13. Místo nakládky / Mjesto utovara / Place of loading: Adresa / Adresa / Address:		I.14. Datum odjezdu / Datum otpreme / Date of departure:					

Číslo jednací osvědčení / Referentní broj certifikata / Certificate reference number:

<p>I.15. Dopravní prostředek / <i>Prijevozno sredstvo</i> / Means of transport</p> <p>Letadlo <input type="checkbox"/> Plavidlo <input type="checkbox"/> Železniční vagon <input type="checkbox"/> <i>Avion</i> <input type="checkbox"/> <i>Brod</i> <input type="checkbox"/> <i>Željeznički vagon</i> <input type="checkbox"/> Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/> Silniční vozidlo <input type="checkbox"/> Ostatní <input type="checkbox"/> <i>Cestovno vozilo</i> <input type="checkbox"/> <i>Drugo</i> <input type="checkbox"/> Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/></p> <p>Identifikace / <i>Identifikacija</i> / Identification:</p> <p>Odkaz na dokumenty / <i>Reference na dokumente</i> / Documentary references:</p>	<p>I.16. Vstupní stanoviště hraniční kontroly v BaH / <i>Ulazna granična veterinarska postaja u BiH</i> / Entry BIP in BiH Jméno / <i>Naziv</i> / Name:</p>						
<p>I.18. Popis zboží / <i>Opis pošiljke</i> / Description of commodity:</p>	<p>I.19. Kód zboží (HS kód) / <i>Kod pošiljke (CT broj)</i> / Commodity code (HS code):</p>						
<p>I.21. Teplota produktu / <i>Temperatura proizvoda</i> / Temperature of product:</p> <p>Okolní <input type="checkbox"/> Chlazené <input type="checkbox"/> Zmrazené <input type="checkbox"/> <i>Sobna temperatura</i> <input type="checkbox"/> <i>Ohlađeno</i> <input type="checkbox"/> <i>Smrznuto</i> <input type="checkbox"/> Ambient <input type="checkbox"/> Chilled <input type="checkbox"/> Frozen <input type="checkbox"/></p>	<p>I.20. Množství / <i>Količina</i> / Quantity:</p>						
<p>I.23. Číslo plomby/kontejneru / <i>Broj plombe/kontejnera</i> / Seal/Container No.:</p>	<p>I.22. Počet balení / <i>Broj pakiranja</i> / Number of packages:</p> <p>I.24. Druh balení / <i>Način pakiranja</i> / Type of packaging:</p>						
<p>I.25. Zboží osvědčené pro / <i>Roba ovjerena za</i> / Commodities certified for:</p> <p>Krmení zvířat / <i>Hrana za životinje</i> / Animal feeding <input type="checkbox"/> Technickému použití / <i>Tehnička upotreba</i> / Technical use <input type="checkbox"/></p>							
<p>I.26.</p>	<p>I.27. Pro dovoz nebo příjem do BaH <i>Za izvoz ili ulaz u BiH</i> <input type="checkbox"/> For import or admission into BiH</p>						
<p>I.28. Identifikace zboží / <i>Identifikacija pošiljke</i> / Identification of commodities:</p> <table border="0"> <tr> <td>Živočišný druh (vědecký název) / <i>Vrsta (znanstveni naziv)</i> / Species (scientific name)</td> <td>Výrobní podnik <i>Proizvodni pogon</i> / Manufacturing plant</td> <td>Čistá hmotnost / <i>Neto težina</i> / Net weight</td> <td>Číslo šarže <i>Broj šarže</i> / Batch number</td> <td>Druh balení / <i>Vrsta pakiranja</i> / Type of packaging</td> <td>Počet balení / <i>Broj pakiranja</i> / Number of packages</td> </tr> </table>		Živočišný druh (vědecký název) / <i>Vrsta (znanstveni naziv)</i> / Species (scientific name)	Výrobní podnik <i>Proizvodni pogon</i> / Manufacturing plant	Čistá hmotnost / <i>Neto težina</i> / Net weight	Číslo šarže <i>Broj šarže</i> / Batch number	Druh balení / <i>Vrsta pakiranja</i> / Type of packaging	Počet balení / <i>Broj pakiranja</i> / Number of packages
Živočišný druh (vědecký název) / <i>Vrsta (znanstveni naziv)</i> / Species (scientific name)	Výrobní podnik <i>Proizvodni pogon</i> / Manufacturing plant	Čistá hmotnost / <i>Neto težina</i> / Net weight	Číslo šarže <i>Broj šarže</i> / Batch number	Druh balení / <i>Vrsta pakiranja</i> / Type of packaging	Počet balení / <i>Broj pakiranja</i> / Number of packages		

II. Zdravotní informace / Podaci o zdravlju / Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení / Referentni broj certifikata / Certificate reference number:	II.b.
--	---	-------

Část II: Osvědčení / Dio II: Certifikat / Part II: Certification

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, prohlašuji, že jsem si přečetl a porozuměl ustanovení rozhodnutí o vedlejších živočišných produktech a získaných produktech (Úřední věstník BaH č. 19/11), a zejména ustanovení článků 10 a 12 tohoto rozhodnutí, nebo nařízení (ES) č. 1069/2009 Evropského parlamentu a Rady, a zejména ustanovení článků 8 a 10 tohoto nařízení, ustanovení směrnice o stanovení veterinárních podmínek pro skladování, použití, shromažďování, přepravu, označování a vysledovatelnost, registraci a schvalování podniků, prodej, dovoz, průvoz a vývoz vedlejších produktů a získaných produktů, které nejsou určeny k lidské spotřebě (Úřední věstník BaH č. 30/12), a zejména ustanovení kapitoly II přílohy XIII a kapitoly II přílohy XIV této směrnice, nebo nařízení Komise (EU) č. 142/2011, a zejména kapitoly II přílohy XIII a kapitoly II přílohy XIV tohoto nařízení, a osvědčuji, že výše popsaná krmiva pro zvířata v zájmovém chovu: /

Ja, dolje potpisani službeni veterinar, izjavljujem da sam pročitao i razumio Odluku o nusproizvodima životinjskog podrijetla i njihovim proizvodima koji nisu namijenjeni ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 19/11) a posebno njezine članke 10 i 12. ili Uredbu (EZ) br. 1069/2009 Europskog parlamenta i Vijeća, a posebno njezine članke 8. i 10., i Pravilnik o utvrđivanju veterinarsko-zdravstvenih uvjeta za odlaganje, korištenje, sakupljanje, prijevoz, identifikaciju i slijedivost, registraciju i odobravanje pogona, stavljanje na tržište, uvoz, tranzit i izvoz nusproizvoda životinjskog podrijetla i njihovih proizvoda koji nisu namijenjeni ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 30/12), a posebno njezin Prilog XIII. poglavlje II. i Prilog XIV. poglavlje II., ili Uredbu Komisije (EU) br. 142/2011, a posebno njezin Prilog XIII. poglavlje II. i Prilog XIV. poglavlje II., te za gore opisanu hranu za kućne ljubimce potvrđujem sljedeće: /

I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Decision on animal by-products and derived products not intended for human consumption ("Official Gazette BiH" No 19/11) and in particular Articles 10 and 12 thereof or Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Articles 8 and 10 thereof, and Rulebook on establishing animal health conditions for storage, use, collection, transportation, identification and traceability, registration and approval of the facility, marketing, import, transit and export of animal by-products and derived products not intended for human consumption ("Official Gazette BiH" No 30/12) and in particular Annex XIII, Chapter II and Annex XIV, Chapter II thereof or Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex XIII, Chapter II and Annex XIV, Chapter II thereof and certify that the pet food described above:

II.1. byla vyrobena a skladována v podniku schváleném a dozorovaném příslušným úřadem v souladu s článkem 25 rozhodnutí o vedlejších živočišných produktech a získaných produktech, které nejsou určeny k lidské spotřebě (Úřední věstník BaH č. 19/11) nebo článkem 24 nařízení (ES) č. 1069/2009 Evropského parlamentu a Rady; / *pripremljena je i uskladištena u pogonu koji je odobrilo i koji nadzire nadležno tijelo u skladu s člankom 25. Odluke o nusproizvodima životinjskog podrijetla i njihovim proizvodima koji nisu namijenjeni ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 19/11) ili člankom 24. Uredbe (EZ) br. 1069/2009; / has been prepared and stored in a plant approved and supervised by the competent authority in accordance with Article 25 of Decision on animal by-products and derived products not intended for human consumption ("Official Gazette BiH" No 19/11) or Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009;*

II.2. byla vyrobena výhradně z těchto vedlejších živočišných produktů: / *pripremljena je isključivo od sljedećih nusproizvoda životinjskog podrijetla: / has been prepared exclusively with the following animal by-products:*

⁽¹⁾ buď / [- z jatečně upravených těl a částí těl poražených zvířat, nebo, v případě volně žijící zvěře, z těl a částí těl usmrčené zvěře, které jsou požitelné v souladu s právními předpisy BaH nebo EU, ale z obchodních důvodů nejsou určeny k lidské spotřebě] / *trupova i dijelova trupova zaklanih životinja ili, u slučaju divljači, trupova ili dijelova trupova ubijenih životinja, a koji su prikladni za prehranu ljudi u skladu sa zakonodavstvom BiH ili EU, ali nisu namijenjeni za prehranu ljudi iz komercijalnih razloga / carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with BiH or EU legislation, but are not intended for human consumption for commercial reasons;*

⁽¹⁾ a/nebo / [- z jatečně upravených těl a níže uvedených částí těl pocházejících ze zvířat, která byla buď poražena na jatkách, podrobila se prohlídce před poražením a na základě této prohlídky byla posouzena za vhodná k poražení k lidské spotřebě, nebo z těl a níže uvedených částí těl z volně žijící zvěře, která byla usmrčena k lidské spotřebě v souladu s právními předpisy BaH nebo EU: / *trupova i sljedećih dijelova koji potječu od životinja koje su zaklane u klaonici i na temelju ante-mortem pregleda ocijenjene su prikladnima za klanje za prehranu ljudi, ili trupova i sljedećih dijelova divljači ubijene za prehranu ljudi u skladu sa zakonodavstvom BiH ili EU: / carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with BiH or EU legislation:*

(i) z jatečně upravených těl nebo částí těl zvířat vyřazených jako nepoživatelné v souladu s právními předpisy BaH nebo EU, ale nevykazujících žádné příznaky onemocnění přenosných na lidi nebo zvířata / *trupova ili dijelova životinja koji su ocijenjeni kao neprikladni za prehranu ljudi u skladu sa zakonodavstvom BiH ili EU, ali koji nisu pokazivali nikakve znakove bolesti koje se mogu prenijeti na ljude ili životinje / carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with BiH or EU legislation, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;*

(ii) z drůbežích hlav; / *glava peradi; / heads of poultry;*

(iii) z kůží a kůže včetně příslušných odřezků a plátků, rohů a končetin, včetně článků prstů, zápěstních a záprstních kůstek, nártů a zánártí; / *koža, uključujući obreske i slične otpatke, rogova, papaka i kopita, uključujući članke prstiju, karpalne i metakarpalne kosti, kosti tarzusa i metatarzusa, životinja koje nisu preživači; / hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones;*

(iv) z prasečích štětín; / *svinjskih čekinja; / pig bristles;*

(v) z peří; / *perja; / feathers;*

II. Zdravotní informace / Podaci o zdravlju / Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení / Referentni broj certifikata / Certificate reference number:	II.b.	
Část II: Osvědčení / Dio II: Certifikat / Part II: Certification	(1) a/nebo / [- z krve pocházející ze zvířat, s výjimkou přežvýkavců, která nevykazovala žádné příznaky onemocnění přenosných krví na lidi nebo zvířata a která byla poražena na jatkách, podrobila se prohlídce před poražením a na základě této prohlídky byla posouzena za vhodná k poražení k lidské spotřebě v souladu s právními předpisy BaH nebo EU, / <i>krvi životinja koje nisu pokazivale nikakve znakove bolesti koje se putem krvi mogu prenijeti na ljude ili životinje, dobivene od životinja koje nisu preživaci, a koje su zaklane u klaonici nakon što su na temelju ante-mortem pregleda ocijenjene prikladnima za klanje za prehranu ljudi u skladu sa zakonodavstvom BiH ili EU,</i> / blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with BiH or EU legislation,]		
	(1) a/nebo / [- z vedlejších živočišných produktů pocházejících z výroby produktů určených k lidské spotřebě, včetně odtučněných kostí, škvarků a odpadů z odstředivky nebo separátoru při zpracování mléka, / <i>nusproizvoda životinjskog podrijetla dobivenih proizvodnjom proizvoda namijenjenih za prehranu ljudi, uključujući odmašćene kosti, čvarke i talog iz centrifuge ili separatora od prerade mlijeka,</i> / animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing,]		
	(1) a/nebo / [- z produktů živočišného původu nebo z potravin obsahujících produkty živočišného původu, které z obchodních důvodů nebo kvůli problémům při výrobě, závadám balení nebo jiným závadám již nejsou určeny k lidské spotřebě, které však nepředstavují žádné nebezpečí pro zdraví lidí nebo zvířat, / <i>proizvoda životinjskog podrijetla ili hrane koja sadrži proizvode životinjskog podrijetla, koji više nisu namijenjeni za prehranu ljudi iz komercijalnih razloga ili zbog poteškoća tijekom proizvodnje ili greške na ambalaži, ili zbog prisutnosti drugih nedostataka koji ne predstavljaju rizik za javno zdravlje ili zdravlje životinja,</i> / products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise,]		
	(1) a/nebo / [- z krmiv pro zvířata v zájmovém chovu nebo krmiv obsahujících vedlejší živočišné produkty nebo získané produkty, které z obchodních důvodů nebo kvůli problémům při výrobě, závadám balení nebo jiným závadám již nejsou určeny k výživě zvířat, které však nepředstavují žádné nebezpečí pro zdraví lidí nebo zvířat, / <i>hrane za kućne ljubimce i hrane za životinje životinjskog podrijetla, ili hrane za životinje koja sadrži nusproizvode životinjskog podrijetla ili od njih dobivene proizvode, koja više nije namijenjena za hranidbu životinja iz komercijalnih razloga ili zbog poteškoća tijekom proizvodnje ili greške na ambalaži, ili zbog prisutnosti drugih nedostataka koji ne predstavljaju rizik za javno zdravlje ili zdravlje životinja,</i> / petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises,]		
	(1) a/nebo / [- z krve, placenty, vlny, peří, srsti, rohů, odřezků kopyt a paznehtů a syrového mléka pocházejících ze zvířat, která nevykazovala žádné příznaky onemocnění přenosných těmito produkty na lidi nebo zvířata, / <i>krvi, placente, vune, perja, dlake, rogova, obreska papaka i kopita i sirovoga mlijeka koji potječu od živih životinja koje nisu pokazivale nikakve znakove bolesti koje se putem tih proizvoda mogu prenijeti na ljude ili životinje,</i> / blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals,]		
	(1) a/nebo / [- z vodních živočichů a částí vodních živočichů, s výjimkou mořských savců, kteří nevykazovali žádné příznaky onemocnění přenosných na lidi nebo zvířata, / <i>akvatičnih životinja i dijelova tih životinja, osim morskih sisavaca, koje nisu pokazivale ikoje znakove bolesti koje se mogu prenijeti na ljude ili životinje,</i> / aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals,]		
	(1) a/nebo / [- z vedlejších živočišných produktů z vodních živočichů pocházejících ze zařízení nebo podniků vyrábějících produkty k lidské spotřebě, / <i>nusproizvoda životinjskog podrijetla dobivenih od akvatičnih životinja, koji potječu iz objekata ili pogona koji proizvode proizvode za prehranu ljudi,</i> / animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption,]		
	(1) a/nebo / [- z materiálů ze zvířat, která byla ošetřena určitými látkami, jejichž použití u zvířat je zakázáno v souladu s rozhodnutím o zákazu používání určitých beta agonistů a látek s hormonálním a tyreostatickým účinkem (Úřední věstník BaH č. 74/10) nebo směrnici Rady 96/22/ES, přičemž dovoz těchto materiálů je povolen v souladu s čl. 36, odst. 1 a 2 rozhodnutí o vedlejších živočišných produktech a získaných produktech, které nejsou určeny k lidské spotřebě (Úřední věstník BaH č. 19/11) nebo čl. 35 písm. a) bodem ii) nařízení (ES) č. 1069/2009. / <i>materijala od životinja na kojima su upotrijebljene određene tvari koje su zabranjene u skladu s Odlukom o zabrani primjene na životinjama određenih beta agonista, te tvari hormonskog i tirostatskog djelovanja („Sl. glasnik BiH“, 74/10) ili Direktivom 96/22/EZ, pri čemu je uvoz materijala dopušten u skladu s člankom 36. stav (1) točkom a.) podtačkom 2. Odluke o nusproizvodima životinjskog podrijetla i njihovim proizvodima koji nisu namijenjeni ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 19/11) ili člankom 35. točkom (a) podtočkom ii. Uredbe (EZ) br. 1069/2009.</i> / material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant to Decision prohibiting the use on animals of certain beta agonists and substances having a hormonal action and thyrostatic activity ("Official Gazette BiH", 74/10) or Directive 96/22/EC, the import of the material being permitted in accordance with Article 36(1)(a)2) Decision on animal by-products and derived products not intended for human consumption ("Official Gazette BiH" No 19/11) or Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009.]		
	II.3. byla podrobena tepelnému ošetření v hermeticky uzavřených nádobách tak, aby bylo dosaženo hodnoty F ₀ minimálně 3; / <i>podvrgnuta je toplinskoj obradi do najmanje vrijednosti F₀ 3 u hermetički zatvorenim posudama;</i> / has been subjected to heat treatment to a minimum F ₀ value of 3 in hermetically sealed containers;		

II. Zdravotní informace / Podaci o zdravlju / Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení / Referentni broj certifikata / Certificate reference number:	II.b.
<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Část II: Osvědčení / Dio II: Certifikat / Part II: Certification</p>		
	<p>II.4. byla vyšetřena na základě namátkového odběru vzorků nejméně pěti nádob z každé zpracované šarže laboratorními metodami ověřujícími, zda bylo dodrženo tepelné ošetření celé zásilky uvedené v bodě II.3.; / <i>analizirana je nasumičnim uzorkovanjem barem pet konzervi iz svake prerađene šarže sukladno laboratorijskim dijagnostičkim metodama kako bi se osigurala odgovarajuća toplinska obrada čitave pošiljke, kako je predviđeno u točki II.3.</i>; / was analysed by a random sampling of at least five containers from each processed batch by laboratory diagnostic methods to ensure adequate heat treatment of the whole consignment as foreseen under point II.3.;</p> <p>II.5. byla přijata veškerá preventivní opatření bránící kontaminaci výrobků patogenními původci onemocnění po ošetření. / <i>provedene su sve zaštitne mjere kako bi se spriječila kontaminacija proizvoda patogenim organizmima nakon obrade.</i> / all precautions to avoid contamination of products with pathogenic agents after treatment have been taken.</p> <p>II.6. ⁽¹⁾ buď / [- tyto výrobky neobsahují a nejsou získány ze specifikovaného rizikového materiálu definovaného v příloze V směrnice, kterou se stanoví opatření pro prevenci, tlumení a zdolávání přenosných spongiformních encefalopatií (Úřední věstník BaH č. 25/11 a 20/13) nebo přílohy V nařízení (ES) Evropského parlamentu a Rady č. 999/2001, ani z nich nebyly získány, nebo strojně oddělené maso získané z kostí skotu, ovčí nebo koz; zvířata, z nichž byly tyto produkty získány, nebyla poražena po omráčení prostřednictvím plynové injekce do dutiny lebeční nebo nebyla usmrcena stejnou metodou nebo poražena lacerací centrální nervové tkáně pomocí podlouhlého tyčovitěho nástroje zavedeného do dutiny lebeční; / <i>proizvodi ne sadrže i nisu dobiveni od specifikiranog rizičnog materijala, kako je utvrđen u Prilogu V. Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br.25/11 i 20/13) ili Prilogu V. Uredbe (EZ) br. 999/2001 Evropskog parlamenta i Vijeća, ili od strojno otkošenog mesa dobivenog s kostiju goveda, ovaca ili koza; i životinje od kojih su proizvodi dobiveni nisu zaklane nakon omamljivanja ubrizgavanjem plina u lubanjsku šupljinu, niti su usmrćene tom metodom, ili zaklane laceracijom središnjeg živčanog tkiva uvođenjem dugačkog instrumenta u obliku palice u lubanjsku šupljinu;</i> / the products do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies („Official gazette BiH“ No 25/11 and 20/13) or Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which these products were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;</p> <p>⁽¹⁾ nebo / [- tyto výrobky neobsahují a nebyly získány z materiálů ze skotu, ovčí nebo koz, s výjimkou materiálů získaných ze zvířat, která se narodila, byla nepřetržitě chována a poražena v zemi nebo oblasti považované za zemi nebo oblast se zanedbatelným rizikem výskytu BSE podle rozhodnutí v souladu s čl. 6 odst. 2 směrnice, kterou se stanoví opatření pro prevenci, tlumení a zdolávání přenosných spongiformních encefalopatií (Úřední věstník BaH č. 25/11 a 20/13) nebo čl. 5 odst. 2 nařízení (ES) Evropského parlamentu a Rady č. 999/2001. / <i>proizvodi ne sadrže i nisu dobiveni od goveđih, ovčjih ili kozjih materijala, osim onih dobivenih od životinja koje su rođene, koje su neprekidno boravile i koje su zaklane u državi ili regiji koja u skladu s člankom 6. stavkom 2. Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br.25/11 i 20/13) ili člankom 5. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 999/2001 predstavlja zanemarivi rizik od GSE-a.</i> / the products do not contain and are not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 6(2) of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No 25/11 and 20/13) or Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001.]</p> <p>II.7. mimo to, s ohledem na TSE: / <i>pored toga, a u vezi s TSE-om:</i> / in addition, as regards TSE:</p> <p>⁽¹⁾ buď / [- v případě vedlejších živočišných produktů určených ke krmení přežvýkavců a obsahujících ovčí nebo kozí mléko nebo mléčné výrobky, byly ovce nebo kozy, od nichž byly tyto produkty získány, nepřetržitě chovány od narození nebo po dobu posledních tří let v hospodářství, na které se nevztahovala žádná omezení z důvodu podezření na TSE a které po dobu posledních tří let splňovalo tyto požadavky: / <i>u slučaju nusproizvoda životinjskog podrijetla koji su namijenjeni za hranidbu preživača i koji sadrže mljeko ili mliječne proizvode od ovaca ili koza, ovce i koze od kojih su ti proizvodi dobiveni boravile su neprekidno od rođenja ili u posljednje tri godine na gospodarstvu na koje se nije primjenjivalo službeno ograničenje kretanja zbog sumnje na TSE i koje je u posljednje tri godine ispunjavalo sljedeće zahtjeve:</i> / in the case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last three years:</p> <p>(i) hospodářství podléhalo pravidelným úředním veterinárním kontrolám; / <i>na gospodarstvu se provode redoviti službeni veterinarski pregledi;</i> / it has been subject to regular official veterinary checks;</p> <p>(ii) v hospodářství nebyl diagnostikován žádný případ klasické klusavky definované v bodě 2 písm. h) přílohy I směrnice, kterou se stanoví opatření pro prevenci, tlumení a zdolávání přenosných spongiformních encefalopatií (Úřední věstník BaH č. 25/11 a 20/13) nebo v bodě 2 písm. g) přílohy I nařízení (ES) Evropského parlamentu a Rady č. 999/2001, nebo po potvrzení případu klasické klusavky: / <i>na gospodarstvu nije dijagnosticiran klasični grebež, kako je utvrđen u stavku 2. točki (h) Priloga I. Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br.25/11 i 20/13) ili stavku 2. točki (g) Priloga I. Uredbi (EZ) br. 999/2001, ili su nakon potvrde slučaja klasičnoga grebeža:</i> /</p>	

II. Zdravotní informace / Podaci o zdravlju / Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení / Referentni broj certifikata / Certificate reference number:	II.b.
--	---	-------

Část II: Osvědčení / Dio II: Certifikat / Part II: Certification

	<p>no classical scrapie case, as defined in point 2(h) of Annex I to Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No 25/11 and 20/13) or point 2(g) Annex I to Regulation (EC) No 999/2001, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case:</p> <ul style="list-style-type: none"> - všechna zvířata, u nichž byla klasická klusavka potvrzena, byla usmrcena a neškodně odstraněna a / usmrćene i uništene sve životinje kod kojih je potvrđen klasićni grebež, i / all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and / - všechny ovce a kozy v hospodářství byly usmrceny a neškodně odstraněny, s výjimkou plemenných beranů s genotypem ARR/ARR a plemenných bahnic nesoucích nejméně jednu alelu ARR a žádnou alelu VRQ; / usmrćene i uništene sve koze i ovce na gospodarstvu, osim ovnova za rasplod genotipa ARR/ARR i ovaca za rasplod s barem jedním alelom ARR i bez alela VRQ; / all goats and sheep on the holding have been killed and destroyed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele; <p>(iii) ovce a kozy, s výjimkou ovcí s prionovým genotypem ARR/ARR, vstoupily do hospodářství, pouze pokud pocházely z hospodářství, které splňuje požadavky stanovené v bodech i) a ii).] / ovce i koze, osim ovaca prion-proteinskoga genotipa ARR/ARR, uvode se na gospodarstvo samo ako potjeću s gospodarstva koje ispunjava zahtjeve iz toćaka i. i ii.) / ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii).]</p> <p>⁽¹⁾ nebo / [- v případě vedlejších živočišných produktů určených ke krmení přežvýkavců, obsahujících ovčí nebo kozí mléko nebo mléčné výrobky a určených k vývozu do Bosny a Hercegoviny, byly ovce nebo kozy, od nichž byly tyto produkty získány, nepřetržitě chovány od narození nebo po dobu posledních sedmi let v hospodářství, na které se nevztahovala žádná omezení z důvodu podezření na TSE a které po dobu posledních sedmi let splňovalo tyto požadavky: / u slućaju nusproizvoda životinjskog podrijetla koji su namijenjeni za hranidbu preživaca i koji sadrže mljeko ili mljicečne proizvode od ovaca ili koza, te koji su namijenjeni BiH, ovce i koze od kojih su ti proizvodi dobiveni boravile su neprekidno od rođenja ili u posljednjih sedam godina na gospodarstvu na koje se nije primjenjivalo službeno ogranićenje kretanja zbog sumnje na TSE i koje je u posljednjih sedam godina ispunjavalo sljedeće zahtjeve: / in the case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, and destined to BiH, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last seven years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last seven years:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) hospodářství podléhalo pravidelným úředním veterinárním kontrolám; / na gospodarstvu se provode redoviti službeni veterinarski pregledi; / it has been subject to regular official veterinary checks; (ii) v hospodářství nebyl diagnostikován žádný případ klasické klusavky definované v bodě 2 písm. h) přílohy I směrnice, kterou se stanoví opatření pro prevenci, tlumení a zdlavání přenosných spongiformních encefalopatií (Úřední věstník BaH č. 25/11 a 20/13) nebo v bodě 2 písm. g) přílohy I nařízení (ES) Evropského parlamentu a Rady č. 999/2001, nebo po potvrzení případu klasické klusavky: / na gospodarstvu nije dijagnosticiran klasićni grebež, kako je utvrđen u stavku 2. toćki (h) Priloga I. Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprjećavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br.25/11 i 20/13) ili stavku 2. toćki (g) Priloga I. Uredbi (EZ) br. 999/2001, ili su nakon potvrde slućaja klasićnoga grebeža: / no classical scrapie case, as defined in point 2(h) of Annex I to Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No 25/11 and 20/13) or point 2(g) of Annex I to Regulation (EC) No 999/2001, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case: - všechna zvířata, u nichž byla klasická klusavka potvrzena, byla usmrcena a neškodně odstraněna a / usmrćene i uništene sve životinje kod kojih je potvrđen klasićni grebež, i / all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and - všechny ovce a kozy v hospodářství byly usmrceny a neškodně odstraněny, s výjimkou plemenných beranů s genotypem ARR/ARR a plemenných bahnic nesoucích nejméně jednu alelu ARR a žádnou alelu VRQ; / usmrćene i uništene sve koze i ovce na gospodarstvu, osim ovnova za rasplod genotipa ARR/ARR i ovaca za rasplod s barem jedním alelom ARR i bez alela VRQ; / all goats and sheep on the holding have been killed and destroyed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele; <p>(iii) ovce a kozy, s výjimkou ovcí s prionovým genotypem ARR/ARR, vstoupily do hospodářství, pouze pokud pocházely z hospodářství, které splňuje požadavky stanovené v bodech i) a ii).] / ovce i koze, osim ovaca prion-proteinskoga genotipa ARR/ARR, uvode se na gospodarstvo samo ako potjeću s gospodarstva koje ispunjava zahtjeve iz toćaka i. i ii.) / ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii).]</p>
--	--

II. Zdravotní informace / Podaci o zdravlju / Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení / Referentni broj certifikata / Certificate reference number:	II.b.
--	---	-------

Část II: Osvědčení / Dio II: Certifikat / Part II: Certification

Poznámky / Napomene / Notes

Část I. / Dio I. / Part I.:

Kolona I.6.: / Rubrika I.6.: / Box reference I.6.: Osoba zodpovědná za zásilku v BaH: tento bod se vyplňuje pouze v případě, že se jedná o osvědčení pro tranzit zboží, ale může se vyplnit i v případě osvědčení pro dovoz zboží. / Osoba odgovorna za pošiljku u BiH: ovo se polje popunjava samo ako se radi o certifikatu za robu u provozu; može se popuniti ako se radi o certifikatu za uvozu robu. / Person responsible for the consignment in the BiH: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.

Kolona I.12.: / Rubrika I.12.: / Box reference I.12.: Místo určení: tento bod se vyplňuje pouze v případě, pokud se jedná o osvědčení pro tranzit zboží. Výrobky podléhající tranzitu mohou být skladovány pouze ve svobodných pásmech, svobodných celních skladech a celních skladech. / Mjesto odredišta: ovo se polje popunjava samo ako se radi o certifikatu za robu u provozu. Proizvodi u provozu mogu se skladištiti samo u slobodnim zonama, slobodnim skladištima i carinskim skladištima. / Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.

Kolona I.15.: / Rubrika I.15.: / Box reference I.15.: Registrační číslo (železniční vagon, kontejner, nákladní automobily), číslo letu (letadlo) nebo jméno loď. V případě vykládky a překládky musí odesílatel o této skutečnosti informovat příslušnou PVS. / Broj registracije (željezničkog vagona ili spremnika i kamiona), broj leta (zrakoplova) ili ime (broda); podatke je potrebno pružiti GVI u slučaju istovara i ponovnog utovara. / Registration number (railway wagons or containers and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP.

Kolona I.23.: / Rubrika I.23.: / Box reference I.23.: Pro velkoobjemové zásilky: podle potřeby uveďte číslo kontejneru a číslo plomby/pečetě. / Za kontejnere za rasuti teret upisati broj kontejnera i broj plombe (prema potrebi). / For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given.

Kolona I.25.: / Rubrika I.25.: / Box reference I.25.: Technické použití: jakékoli jiné použití než k výživě zvířat. / Tehnička uporaba: svaka uporaba osim hranidbe životinja. / Technical use: any use other than for animal consumption.

Část II. / Dio II. / Part II.:

⁽¹⁾ Nehodící se škrtněte. / Nepotrebno precrtati. / Delete as appropriate.

Podpis a razítko musí být v barvě odlišné od barvy tištěných částí osvědčení. / Potpis i pečat moraju biti drukčije boje od boje tiska. / The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.

Poznámka pro osobu zodpovědnou za zásilku v BaH: Toto osvědčení slouží pouze k veterinárním účelům a musí doprovázet zásilku až do příslušné pohraniční veterinární stanice. / Napomena za osobu odgovornu za pošiljku u BiH: ovaj certifikat služi samo u veterinarske svrhe i mora pratiti pošiljku do granične inspekcijske postaje. / Note for the person responsible for the consignment in BiH: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

Úřední veterinární lékař / Službeni veterinar / Official veterinarian

Jméno (tiskacím písmem), kvalifikace a titul: / Ime (tiskanim slovima), kvalifikacija i titula: / Name (in capital letters), qualification and title:

Datum: / Datum: / Date: Podpis: / Potpis: / Signature:

Razítko: / Pečat: / Stamp: